

# 高浜市役所のお知らせ

## PREFEITURA DE TAKAHAMA INFORMA

高浜市日曜・祝日当番医

### PLANTÃO MÉDICO AOS FINAIS DE SEMANA E FERIADOS

Agosto・Setembro

高浜市医師会 ASSOCIAÇÃO MÉDICA DE TAKAHAMA

AGOSTO	Dia 17	Clínica Tsubassa	B° Shinmei	Tel 54-5283
	Dia 24	Clínica geral e pediatria Terao	B° Koike	Tel 53-0073
	Dia 31	Clínica geral Tanaka	B° Sawatari	Tel 54-0606
SETEMBRO	Dia 7	Oftalmologista Hisada	B° Sawatari	Tel 52-8146
	Dia 14	Hospital Issogai	B° Aoki	Tel 53-0013
	Dia 15	Otorrinolaringologista Tanemura	B° Shinmei	Tel 54-3434

Horário de consultas: Das 09:00 hs às 12:00 e das 13:30 às 17:00, porém poderá haver alterações de acordo com a situação, por isso favor confirmar com antecedência.

O Cronograma de atendimento nos finais de semana e feriados (até o mês 9) está disponível na Homepage da Cidade de Takahama.

碧南高浜歯科医師会休日歯科診療

### CENTRO DE ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO AOS FERIADOS EM HEKINAN

#### ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO NOS FERIADOS MÊSES 8 e 9

- DIA:** AGOSTO dia 15, 17, 24 e 31  
SETEMBRO dia 7, 14 e 15
- HORÁRIO:** Das 9:00 hs até meio dia.
- LOCAL:** CENTRO DE ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO AOS FERIADOS DE HEKINAN (CIDADE DE HEKINAN YAMAGAMI CHO 8-35) Tel. 46-3700

総合防災訓練を行います

### TREINAMENTO GERAL DE PREVENÇÃO DE CATÁSTROFES.

Com a colaboração e participação das entidades relacionadas à catastrofes, associações de bairros e outros, estaremos realizando um treinamento preventivo. Participe sem falta!

- DATA:** 31 de Agosto (dom) das 7:30 ~ 9:30 (previsão)
- LOCAL:** 1° Local: Em cada associação de bairro.  
2° Local: Escolas Primárias Municipais · Escolas Ginasiais Municipais (Exceto Minato)

**PROGRAMA DO TREINAMENTO:**

Extinção de focos de incêndios primários, transmissão de boletins informativos, confirmação de paradeiro, prestação de primeiros socorros, verificação de suprimentos, manejo de equipamentos, suprimento de água, etc...

**INFORMAÇÕES:** PREFEITURA DE TAKAHAMA SEIKATSU ANZEN GURUPU TEL. 52-1111 (ramais 322・332)

#### A PREFEITURA DE TAKAHAMA CONTA COM BALCÃO DE ATENDIMENTO EM PORUTUGUÊS

DIARIAMENTE ( INCLUSIVE SÁBADOS E DOMINGOS ) 08:30hs ÀS 17:00hs NO SETOR SHIMIN SEIKATSU GURUPU, AO LADO DE ENTRADA PRINCIPAL TEL.52-1111 r.265

### ポルトガル語による資源ごみ分別勉強会 参加者募集

高浜市に住む外国籍の方は、約6%近くにもなり、文化や言葉の違いにより地域の分別収集拠点でのトラブルが起きています。

市では、転入手続きの際にごみの分別方法について説明を行っています。より理解を深めてもらうために高浜エコハウスで外国籍の方の約7割を占めるブラジル国籍の公用語(ポルトガル語)で資源ごみ分別勉強会を開催します。

**とき**

- ・ 第一部 9月21日(日)
- ・ 第二部 10月19日(日)

午前10時~11時

**ところ** 高浜エコハウス

**対象** ポルトガル語が通じる方

**定員** 30人(先着順)

**参加費** 無料

**受付時間** 午前9時30分から

**申込方法** 8月18日(月)~31日(日)

の午前9時~午後5時に市役所に電話して通訳を指名し、申し込んでください。

**申込先**

岡市民生活グループ  
52-1111 (内線265)

ポルトガル語による資源ごみ分別勉強会 参加者募集

## Convocação de participantes da Reunião de Estudos em Português sobre a Separação de Lixo Reciclável

Já chega a cerca de 6% o número de estrangeiros vivendo na cidade de Takahama. Devido as diferenças de culturas e línguas, surgem problemas nos pontos de coleta de lixos recicláveis dos bairros.

No momento em que a pessoa efetua os trâmites de transferência para esta cidade, fazemos uma explicação sobre a forma de separação do lixo, mas para uma melhor compreensão por parte dos brasileiros que correspondem a 70% dos estrangeiros residentes, realizaremos a Reunião de Estudos em Português sobre a Separação de Lixo Reciclável no Takahama Eco House.

- Data:** 1° grupo: 21 de setembro (domingo)  
2° grupo: 19 de outubro (domingo)  
Das 10hs às 11hs

**Local:** Takahama Eco House Shigen Gomi Bunbetsu Gakushu Area.

**Participantes:** Pessoas que compreendem a língua portuguesa.

**N° de pessoas:** 30 pessoas. (por ordem de chegada)

**Taxa de participação:** Gratuito.

**Horário da recepção:** A partir das 9h30.

**Como inscrever-se:** Faça a inscrição por telefone, através do nº 52-1111 (ramal 265) do Shimin Seikatsu Gurupu (na Prefeitura de Takahama), entre 9hs e 17hs, do dia 18 (seg) a 31 (dom) de agosto. Poderá chamar a intérprete por telefone para fazer a inscrição.

